



Ihr persönlicher Organspendeausweis in maltesisch

ORGAN
PATEN
werden

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Jedoch hat der ausgefüllte Organspendeausweis aus Deutschland auch in anderen Ländern Gültigkeit, unabhängig von den dortigen Regelungen. Daher ist es ratsam, vor dem Urlaub/Auslandsaufenthalt einen fremdsprachigen Organspendeausweis auszufüllen und zu den Ausweispapieren zu legen, damit die persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet wird.

Dikjarazzjoni ta' donazzjoni ta' l-organi	Fil-każ li wara mewti tkun possibbli ssir donazzjoni ta' l-organi/tessuti għat-trapjant , niddikjara:	Formola għad-Donazzjoni ta' l-Organ 	
	<input type="radio"/> IVA, nippermetti li l-organi u t-tessuti jittiehdu minn-ġismi wara li tabib ikun hareġ ic-certifikat tal-mewt.	Skond is-sezzjoni 2 tal-liġi fuq it-trapjanti	
	jew <input type="radio"/> IVA, nippermetti li l-organi jew tessuti jintużaw bl- eċċezzjoni li jmiss:	Donazzjoni ta' l-Organ	
	jew <input type="radio"/> IVA, nippermetti biss l-użu ta' l-organi/tessuti msemmija hawn:	<input type="text"/> <input type="text"/>	
	jew <input type="radio"/> LE, ma nixtieqx li l-organi jew tessuti jittiehdu minn ġismi.	<input type="text"/> <input type="text"/>	
jew <input type="radio"/> Il-persuna msemmija hawn taht għandha tiddeċiedi IVA jew LE.	<input type="text"/> <input type="text"/>		
<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>		
<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>		
Spazju għan-noti/informazzjoni addizzjonali	<input type="text"/> <input type="text"/>		
DATA <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>		
FIRMA <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>		

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis 	
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Organspende	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	<input type="text"/> <input type="text"/>	
	oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	<input type="text"/> <input type="text"/>	
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden :	<input type="text"/> <input type="text"/>		
<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>		
<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>		
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise	<input type="text"/> <input type="text"/>		
DATUM <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>		
UNTERSCHRIFT <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>		

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar

<i>deutsch</i>	<i>maltesisch</i>	<i>deutsch</i>	<i>maltesisch</i>
Herz	qalb	Teile der Hirnhaut	partijiet tal-kornea
Lunge	pulmun	Gehörknöchelchen	għadam żgħir tas-smigh
Leber	fwied	Herzklappen	valvoli tal-qalb
Nieren	kliewi	Teile der Haut	partijiet tal-ġilda
Bauchspeicheldrüse	frixa	Teile der Blutgefäße	partijiet tal-važi tad-dem
Darm	musrana	Teile des Knochengewebes	partijiet mit-tessut ta' l-għadam
Hornhaut der Augen	kornea tal-għajn	Teile der Sehnen	partijiet tal-għeruq muskolari